

# O Poslanie džiko Filipjajna

## Pozdrav

**1** <sup>1</sup> O Pavle hem o Timotej, sluge e Hrista Isuseskere, džiko sa o sveta ko Hristos Isus, koj tane ko Filipi, e nadzornikoncar hem e gjakonencar: <sup>2</sup> blagodat tumenge hem mir taro Devel amaro Dat hem taro o Gospodari o Isus Hristos.

## O Pavle blagodarina ki sekoja molitva

<sup>3</sup> Blagodarina me Devleske sekogaš koga spomninavama baši tumenge; <sup>4</sup> sekogaš ki sekoja mli molitva molinavaman baši sarinenge tumenge radosteja, <sup>5</sup> baši tumaro učestvo ko propovediba o Evangelie taro prvo dive dži akana. <sup>6</sup> Uverimo sijum ko odova, deka Okova, Koj počmingja o šukar delo ki tumende, ka dovršinele džiko Dive e Hrista Isuseskoro.

<sup>7</sup> A hem pravo tano te mislinale odova baši sarinenge tumenge, soske sijen ko mlo srce sarine tumen, koj sijen součesnikja mancar ki blagodat – sar ko mlo phanlipe, agjar hem ki odbrana hem utvrduvanje o Evangelie. <sup>8</sup> Soske o Devel tano mange svedoko sar kopnina palo sarine tumende ko čustvitelno milosrdie e Hrista Isuseskoro.

<sup>9</sup> Hem odoleske molinavaman tumaro mangipe te ovel izobilno sa poviše hem poviše ko pendžariba hem ki sekoja buti te razlikujnen, <sup>10</sup> za da te šaj te ispitinen baši odova soj tano pošukar: te oven čista hem besprekorna ko Dive e Hristoskoro, <sup>11</sup> pherde e plodencar tari pravda, koj tane preku Isus Hristos, baši slava hem pofalba e Devle.

## Ko bilo savo način o Hristos propovedinelape

<sup>12</sup> A mangava te džanen, phrajljalen, deka akava so slučinelapes mancar pomožingja but poviše baši te širinelpes o Evangelie, <sup>13</sup> agjar so ulo lenge jasno e celo carsko stražake hem sa e javerenge, deka sijum ko phanlipa baši o Hristos, <sup>14</sup> hem deka povekje taro phrajlja ko Gospodari, ohrabime taro mlo phanlipe, osmelinenapes sa poviše te propovedinen bizo dar e Devleskoro slovo.

<sup>15</sup> Čače, jek propovedinela e Hrista taro zavist hem mangipa ko prepirke, a javera tari šukar vojlja; <sup>16</sup> jek taro mangipa, džandipaja deka pašljovava ko phanlipa baši

odbrana o Evangelie, <sup>17</sup> a javera navestinenena e Hrista taro sebičnost, na čisto nameraja, mislinena te anen mange nevolja ko mlo phanlipe.

<sup>18</sup> Ama so togaš? Samo odova: deka ko sekova način, bilo dujmujale ili iskrena, o Hristos propovedinelape. Hem radujnavama baši odova, a hem ka radujnama, <sup>19</sup> soske džanava deka akava – preku tumari molitva hem pomoš taro Duho e Isuse Hristoskoro, ka ovel mange baši spasenie, <sup>20</sup> soglasno mlo zoralo udžakjeriba hem nadež, deka ko ništo nae te ladžakjerama: ama sar hem sekogaš ki celo smelost, agjar hem akana, o Hristos ka vozveličinelpes ko mlo telo, bilo preku život, ili preku meribe.

### **Pritisnimo taro duj strane**

<sup>21</sup> Soske baši mange život tano o Hristos, a o meriba – pridobivka. <sup>22</sup> Ama ako hem poadari živinava ko telo, odova baši mange značinela: plodno buti – hem na džanava so te birinav. <sup>23</sup> Pritisnimo sijum taro duj strane: isima želba te džav mange hem te ovav e Hristoja, soj tano dur pošukar, <sup>24</sup> ama baši tumenge tano popotrebno te ačhovav ko telo.

<sup>25</sup> Hem celosno uverimo ko odova, džanava deka ka ačhovav hem ka prodolžinav sarinencar tumencar, baši tumaro napreduvanje hem baši radost ki vera. <sup>26</sup> Hem tumari pofalba ko Hristos Isus, te ovel panda poizobilno ki mande, baši mlo povtorno ajbe maškar tumende.

### **Ponašinen tumen dostojno**

<sup>27</sup> Samo ponašinen tumen dostojno baši e Hristoskoro Evangelie, za da te šaj me – bilo te avav hem te dikhav, bilo te ovav otsutno te šunav baši tumenge, deka tergjona cvrsto ko jek duho, deka ednodušno borinena tumen zaedno baši i vera taro Evangelie, <sup>28</sup> hem deka ko ništo na darana taro protivnikja: odovaj tano olenge znako baši uništiba, a tumenge baši o spasenie, hem odova taro Devel, <sup>29</sup> soske tumenge dendoj milost baši o Hrista na samo te verujnen ki Leste, nego hem te ciden baši Leske, <sup>30</sup> te oveltumen isto borba, sar so dikhlen ki mande, a hem akana šunena baši mange.

### **Te oveltumen isto misle hem isto mangipe**

**2** <sup>1</sup> Hem agjar, ako isi nesavi uteha ko Hrista, ako isi nesavo ohrabruvanje taro mangipe, ako isi nesavi zaednica e Duhoskiri, ako isi nesavo andruno sočustvo

hem somilost, <sup>2</sup> ispolninen mlo radost, hem mislinen isto te oveltumen isto mangipe, ednodušna ko misle vodime ko jek.

<sup>3</sup> Ma kjeran ništo taro te natprevarinen tumen ili taro suetno sebičnost, nego ko poniznost računinen tumen jek jekestar pobare taro tumendar! <sup>4</sup> Ma dikhen sekoj samo pleske, nego sekoj neka dikhel ko okova so kjerelape lafi baši javerenge.

## **Te oveltumen isto misla koja sine ko Isus Hristos**

<sup>5</sup> Te oveltumen ki tumende i isto misla, koja sine hem ko Isus Hristos; <sup>6</sup> Koj iako tano e Devleske ko oblik, na računinela sine sar te grabinel odova soj tano jek e Devleja, <sup>7</sup> nego ponizingjape Korkori Pes, hem lelja oblik taro sluga ulo slično e manušencar. <sup>8</sup> Hem otkoga arakhlisalilo ko liko sar manuš, Ov ponizingjape Korkori Pes hem ulo poslušno džiko meribe, čak hem džiko meribe ko krsto.

<sup>9</sup> Odoleske hem o Devel prevozvišingjale hem dengjale anav, soj tano upro sekova anav, <sup>10</sup> hem e Isuseske ko anav te pokloninelpe sekoja kočak okolengiri: koj tane ko nebo, hem ki phuv, hem teli phuv; <sup>11</sup> hem sekoja čhip te ispovedinel deka o Isus Hristos tano Gospodari, baši slava e Devleske o Dat.

## **O Devel tano Okova, Koj delujnela ki tumende**

<sup>12</sup> Odoleske, mle mangljalen, sar so sekogaš sijen sine poslušna, na samo koga sijum uza tumende, nego panda poviše akana, koga na sijum uza tumende, kjeran buti ko tumaro spasenie daraja hem treperibaja. <sup>13</sup> Soske o Devel tano Okova, Koj delujnela ki tumende te mangel hem te postapinen, spored Oleskiri vojlja.

<sup>14</sup> Kjeran sa bizo te žalinen tumen hem tena akošen tumen, <sup>15</sup> za da te oven bizo mahana hem čista, neporočna Devleskere čhave, maškar iramo hem rumimo rodo, maškar koj ka svetinen sar svetilke ko sveto, <sup>16</sup> ikjeribaja cvrsto o slovo e životoskoro, za da te ovelma soleja te falinama e Hristoske ko Dive, deka na prastandiljum ko čučo hem deka na trudingjuma ko čučo.

<sup>17</sup> Ama, ako hem čhorgjovava sar prinos upri žrtva hem i služba tumare verakiri, radujnavama, hem radujnavama sarinencar tumencar. <sup>18</sup> A isto agjar radujnen tumen tumenda hem radujnen tumen mancar.

## **O Pavle bičhavela e Timoteje**

<sup>19</sup> Nadinavama ko Gospodari o Isus deka ka bičhavav tumenge skoro e Timoteje, ta hem meda te utešinama koga ka sikljovav sar sijen tumen. <sup>20</sup> Soske naema nikoj, koj tano isto dušaja sar leste, koj doborom iskreno ka grižinelpes baši tumenge, <sup>21</sup> soske sa o javera rodona plo, a na okova soj tano e Hrista Isuseskoro. <sup>22</sup> Tumen džanena oleskiri dokažimi vernost, deka – sar čhavo e dadeskoro – mancar služinela sine ko širiba o Evangelie. <sup>23</sup> Agjar, nadinavama deka ka bičhavavle ole, odma štom ka hajljovav so ka ovel mancar, <sup>24</sup> a nadinavama ko Gospodari deka hem meda korkori skoro ka avav.

## **O Pavle palem bičhagja e Epafrodite**

<sup>25</sup> Računingjum palem baši potrebno te bičhavav tumenge e Epafrodite, mlo phral hem sorabotniko hem zaedno borinajamen – a tumaro prateniko, koj služinela baši mli potreba; <sup>26</sup> soske sine but žedno palo sarinende tumende hem sine oleske pharo soske šungen deka sine nasvalo. <sup>27</sup> Čače sine nasvalo paše džiko meriba, no o Devel smilujšalilo, hem na samo leske, nego hem mange, za da mate avel mange žal upri žal.

<sup>28</sup> Odoleske bičhagjumle poskoro, te radujnen tumen palem koga ka dikhenle, hem meda te ovav pohari sekirimo. <sup>29</sup> Hem agjar, priminenle ko Gospodari sekole radosteja hem poštojnjen asavken, <sup>30</sup> soske baši e Hristoskoro delo arakhlisalilo paše džiko meriba, čhigja po životu ko opasnost, za da te nadomestinel odova so tumen našti sine te uslužinen mange.

## **I pravda taro Devel, upri osnova e verakiri**

**3** <sup>1</sup> Hem agjar, mle phrajljalen, radujnen tumen ko Gospodari! Mange nae tano dosadno te pišinav tumenge isto, a tumenge ka služinel baši tumari bezbednost.

<sup>2</sup> Pazinen tumen taro džukjela, pazinen tumen taro bilače rabotnikja, pazinen tumen taro hovavno obrezanie! <sup>3</sup> Soske, amen sijem o čačutno obrezanie; amen kola služinaja e Devleskere Duhoja hem falinajamen ko Hristos Isus, a na nadinajamen ko telo, <sup>4</sup> iako hem meda šaj te doverinama hem e teloske.

Ako nekoj javer mislinela deka šaj te nadinelpes ko telo, odova me, panda poviše: <sup>5</sup> obrezimo sijum ko ovtoto dive, taro izraelsko rodo sijum, taro Venjaminovo

pleme, Evrein taro Evrea; sprema o zakon - farisej; <sup>6</sup> sprema sa me silaja - goniteli e crkvakoro; sprema i pravda e Zakoneskiri sijum sine bizo te falinel nešto.

<sup>7</sup> Ama odova so sine mange nekogaš pridobivka, odova računingjum baši zaguba baši o Hristos. <sup>8</sup> Ki suština, me hem akana računinava sa baši zaguba baši o prevažno pendžariba e Hrista Isuse, Mlo Gospodari, baši Kaste našagjum sa hem sa računinava baši otpad, za da te pridobinav e Hrista <sup>9</sup> hem te arakhljagjovav ki Leste, na mle pravdaja, koja avela taro Zakoni; nego pali i pravda, koja avela preku i vera ko Hristos: i pravda taro Devel upri osnova e verakiri, <sup>10</sup> za da te pendžarav Ole, hem i sila taro Oleskoro voskresenie, hem učestvo ko Oleskoro cidiba, te ovav slično sar Leste ko Leskoro meribe <sup>11</sup> ta nesar te doresav džiko voskresenie taro mule.

### **Prastava ki cel baši nagrada**

<sup>12</sup> Na vakjerava deka vekje doresljum ili deka vekje aljum džiko sovršenstvo – nego nastojnava te doresav, soske hem manda o Hristos doreslja.

<sup>13</sup> Phrajljalen, me panda na mislinava deka doresljumle! <sup>14</sup> Ama sepak kjerava jek: bistrava okova soj tano pali mande, a dikhava ko okova soj tano angli mande; prastava ki cel: baši nagrada ko upruno povik taro Devel ko Hristos Isus.

<sup>15</sup> Hem agjar, kola sijem sovršena mislinaja agjar; ako tumen mislinena hem nešto pojaver, o Devel ka otkrinel tumenge hem odovada. <sup>16</sup> Ama palo okova, džiko kova doreslem, spored o isto pravilo hem te ova ednomisljena!

### **Amaro žitelstvo tano ki nebesa**

<sup>17</sup> Ugledinen tumen ki mande, phrajljalen, hem dikhen okolende, koj džana agjar, sar so hem tumen isitumen primer ki amende! <sup>18</sup> Soske but džene, baši kaske so vakjerava sine tumenge but puti, a akana vakjerava hem asvencar, džana sar neprijateljja baši o krsto e Hristoskoro. <sup>19</sup> Lengoro krajo tano uništiba; olengoro devel tano o vogi; olengiri slava tani ki lengiri ladž; ola mislinena samo baši akaja phuv.

<sup>20</sup> A amaro žitelstvo tano ki nebesa, kotar hem očekujnaja e Spasitele, o Gospodari o Isus Hristos, <sup>21</sup> Koj ka preobrazilnel amaro slabo hem smrtno telo, te sobrazilnelpe oleskere slavno teloja, spored o delujbe tari Oleskiri sila, kolaja šaj te pokorinel sa teli Peste.

### **Ma sekirinen tumen baši ništo**

**4** <sup>1</sup> Odoleske, phrajljalen mle mangljalen hem mangle, mlo radost hem venco, tergjovent agjar cvrsto ko Gospodari, mangljalen!

<sup>2</sup> Molinava e Evodija hem molinava e Sintihija te oven ednomislana ko Gospodari.

<sup>3</sup> Oja, molinavatut hem tut, verno amal, pomožin olen, soske zaedno mancar trudingepe ko propovediba o Evangelie, hem e Klimentaja, hem e javere sorabotnikoncar, kaskere anava tane ko Lil e Životoskoro.

<sup>4</sup> Radujnen tumen sekogaš ko Gospodari! Palem vakjerava: radujnen tumen!

<sup>5</sup> Tumari krotost te ovel pendžardi sa e narodonge! O Gospodari tano paše.

<sup>6</sup> Ma sekirinen tumen baši ništo, nego ko sa preku i molitva hem molba e blagodarnosteja iskažinen tumaro rodiba anglo Devel! <sup>7</sup> Hem e Devleskoro mir, so nakhela upreder sekoja godi, ka zapazinel tumare srcia hem tumare misle ko Hristos Isus.

<sup>8</sup> Ko krajo, phrajljalen, sa soj tano čačikano, soj tano česno, soj tano pravedno, soj tano čisto, soj tano ljubezno, soj tano ko šukar glaso – ako tano nesavo šukaripa, ako tani nesavi pofalba – mislinen baši odova! <sup>9</sup> Okova so siklilen, hem primingen, hem šungen, hem dikhlen ki mande – kjerem odova, hem o Devel e mireskoro ka ovel tumencar!

## **Sa šaj preku Hrista**

<sup>10</sup> Radujsaliljum but ko Gospodari, soske akana najposle, oživingen tumari griža baši mange, tumen hem inače grižingen tumen sine, ama na sinetumen prilika. <sup>11</sup> Na vakjerava odova baši o nanipa, soske sikliljum te ovav zadovolno odoleja ko so sijum. <sup>12</sup> Džanava te živinav hem ko nanipa, džanava hem ko izobilstvo, siklo sijum ko sa hem ko svašto: te ovav čalo hem bokhalo, te ovav ko izobilstvo hem ko nanipa.

<sup>13</sup> Sa šaj preku Hrista, koj delama sila.

<sup>14</sup> Nego šukar kjerem, so lelen učestvo ko mle nevolje. <sup>15</sup> A džanena hem tumenda, Filipjajna, deka ko početak ko propovediba o Evangelie, koga geljum mange tari Makedonija, nijek crkva na sine mancar ko dejbe hem primibe, osven edinstveno tumen. <sup>16</sup> Tumen bičhagen mange ko Solun, jek duj puti, baši mli potreba.

<sup>17</sup> Na sar te rodava bakšiši, nego rodava o plodi so umnožinelapes ki tumari smetka.

<sup>18</sup> Primingjum sa hem isima sa ko izobilstvo. Pherdo sijum otkoga primingjum taro

Epafrodit so bičhagen mange – blagoprijatno miris, žrtva priyatno blagougodno e Devleske.

<sup>19</sup> A mlo Devel ka ispolninel slavno sekoja tumari potreba, spored Plo barvalipa – ko Hristos Isus. <sup>20</sup> A amare Devleske, hem Dat, slava ko sa o vejkja, amin!

## **Pozdravia**

<sup>21</sup> Pozdravinen sekole verniko ko Hristos Isus! Pozdravinena tumen o phrajlja, koj tane mancar. <sup>22</sup> Pozdravinena tumen sa o svetie, a osobeno okola taro e Kesareskoro kher.

<sup>23</sup> I blagodat amare Gospodareskiri o Isus Hristos te ovel tumare duhoja. Amin!